

23-24

MÁSTER UNIVERSITARIO EN  
LITERATURAS HISPÁNICAS (CATALANA,  
GALLEGA Y VASCA) EN EL CONTEXTO  
EUROPEO

# GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



## CULTURA LATINA RENACENTISTA

CÓDIGO 24402071

UNED

# ÍNDICE

|                                                            |  |
|------------------------------------------------------------|--|
| PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN                           |  |
| REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA |  |
| EQUIPO DOCENTE                                             |  |
| HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE                          |  |
| COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE                    |  |
| RESULTADOS DE APRENDIZAJE                                  |  |
| CONTENIDOS                                                 |  |
| METODOLOGÍA                                                |  |
| SISTEMA DE EVALUACIÓN                                      |  |
| BIBLIOGRAFÍA BÁSICA                                        |  |
| BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA                                |  |
| RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA                              |  |

|                           |                                                                                                      |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nombre de la asignatura   | CULTURA LATINA RENACENTISTA                                                                          |
| Código                    | 24402071                                                                                             |
| Curso académico           | 2023/2024                                                                                            |
| Título en que se imparte  | MÁSTER UNIVERSITARIO EN LITERATURAS HISPÁNICAS<br>(CATALANA, GALLEGA Y VASCA) EN EL CONTEXTO EUROPEO |
| Tipo                      | CONTENIDOS                                                                                           |
| Nº ETCS                   | 5                                                                                                    |
| Horas                     | 125.0                                                                                                |
| Periodo                   | SEMESTRE 2                                                                                           |
| Idiomas en que se imparte | CASTELLANO                                                                                           |

## PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

En esta asignatura se estudian las bases del movimiento humanista, que son, por una parte, la recuperación de manuscritos de los autores griegos y romanos y, por otra, el estudio en profundidad de las obras ya conocidas y de las recuperadas para lograr un conocimiento exacto del pensamiento clásico y de las lenguas griega y latina.

Otro aspecto importante tratado en la asignatura es el de las relaciones establecidas entre el humanismo italiano y el movimiento humanista en la Península Ibérica, su recepción, asimilación y desarrollo en las cortes áulicas y en la universidad.

## REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Para profundizar en el conocimiento de la cultura latina renacentista se recomienda poder leer textos en latín de mediana dificultad (aunque los textos fundamentales serán estudiados con el auxilio de traducciones).

La característica fundamental del humanismo fue la veneración por el mundo clásico grecorromano, por lo que, en el caso de no poseer ningún conocimiento de la lengua latina, se recomienda hacer un curso intensivo previo.

## EQUIPO DOCENTE

|                    |                                                     |
|--------------------|-----------------------------------------------------|
| Nombre y Apellidos | ROSA MARIA DIAZ BURILLO (Coordinador de asignatura) |
| Correo Electrónico | rmdiaz@flog.uned.es                                 |
| Teléfono           |                                                     |
| Facultad           |                                                     |
| Departamento       |                                                     |

## HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

El aula virtual será atendido **al menos tres veces a la semana, de lunes a viernes**.

El alumno puede contactar con la profesora por medio de los correos electrónicos **mjimenez@ucm.es** y **mjsancristobal@invi.uned.es**

## COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

### COMPETENCIAS

#### COMPETENCIAS GENERALES

CG1 - Crear nuevos cauces de investigación en el marco temático del presente máster.

CG2 - Aprender las técnicas necesarias para el estudio contrastivo y comparado de textos literarios

CG3 - Difundir los sistemas literarios estudiados subrayando las relaciones entre los mismos.

CG4 - Aprender a redactar juicios y valoraciones críticos y analíticos sobre los fenómenos literarios estudiados.

CG5 - Conocer los principales medios o instrumentos de investigación aplicables al ámbito del presente máster.

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE1 - Aplicar los métodos de investigación propios de los ámbitos lingüísticos y literarios.

CE2 - Contextualizar textos para su análisis.

CE3 - Elaborar y aplicar métodos de análisis y comprensión de los fenómenos literarios de acuerdo con perspectivas sincrónicas y diacrónicas.

CE4 - Profundizar en el estudio de la literatura en general y de las literaturas particulares, pero teniendo presentes perspectivas globales y comparatísticas.

CE6 - Alcanzar un conocimiento teórico y metodológico adecuados de la literatura comparada y de los estudios literarios, con especial énfasis en aquellas corrientes teórico-críticas y aproximaciones metodológicas de mayor vigencia e influencia.

CE7 - Conseguir un buen conocimiento histórico de la tradición literaria europea a través del estudio interrelacionado de varias tradiciones.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

### COMPETENCIAS GENERALES

CG1 - Crear nuevos cauces de investigación en el marco temático del presente máster. CG2 - Aprender las técnicas necesarias para el estudio contrastivo y comparado de textos literarios.

CG3 - Difundir los sistemas literarios estudiados subrayando las relaciones entre los mismos.

CG4 - Aprender a redactar juicios y valoraciones críticos y analíticos sobre los fenómenos literarios estudiados.

CG5 - Conocer los principales medios o instrumentos de investigación aplicables al ámbito del presente máster.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE1 - Aplicar los métodos de investigación propios de los ámbitos lingüísticos y literarios.

CE2 - Contextualizar textos para su análisis.

CE3 - Elaborar y aplicar métodos de análisis y comprensión de los fenómenos literarios de acuerdo con perspectivas sincrónicas y diacrónicas.

CE4 - Profundizar en el estudio de la literatura en general y de las literaturas particulares, pero teniendo presentes perspectivas globales y comparatísticas.

CE6 - Alcanzar un conocimiento teórico y metodológico adecuados de la literatura comparada y de los estudios literarios, con especial énfasis en aquellas corrientes teórico-críticas y aproximaciones metodológicas de mayor vigencia e influencia.

CE7 - Conseguir un buen conocimiento histórico de la tradición literaria europea a través del estudio interrelacionado de varias tradiciones.

Para conocer la historia de la recuperación de los manuscritos hay que recorrer la vida de los personajes que la llevaron a cabo, especialmente de Petrarca y de Poggio Bracciolini. Los pioneros del movimiento humanista, una vez conocida la posibilidad de nuevos descubrimientos, se dedicaron con entusiasmo e incluso con pasión a la tarea de visitar los centros en los que, durante la Edad Media, se habían ido acumulando las copias llevadas a cabo pacientemente en los centros monásticos.

Se atenderá también a los inicios de la crítica textual, después de haber comprobado variantes en los manuscritos. Como consecuencia de la labor de los primeros tiempos se irá avanzando en la enseñanza del latín, hasta culminar en las *Elegantiae latini sermonis*, que constituirán durante muchos decenios la obra clásica de la renovación de la gramática latina.

Por último, el estudio del hibridismo en las fuentes de acceso al conocimiento del mundo clásico en la Península Ibérica desde la Edad Media, así como el peso de la tradición cristiana, propiciaron un desarrollo cultural y literario de especial relevancia.

De acuerdo con esas ideas los objetivos de la asignatura son:

Profundizar en el conocimiento de la recuperación de los autores clásicos en el período del humanismo.

Adquirir unos conocimientos básicos de crítica textual.

Estudiar las relaciones entre la filología clásica y la filología vernácula en el Renacimiento.

Con los conocimientos adquiridos se desarrollarán las competencias para:

Comentar textos en latín renacentista.

Relacionar la enseñanza del latín en el Renacimiento con la practicada en la Edad Media.

Investigar en las causas socioculturales que llevaron a los cambios de la época.

## CONTENIDOS

### Tema 1. La literatura clásica en Petrarca y Boccaccio

Petrarca (1304-1374) fue el iniciador del cambio en la valoración de la herencia literaria grecorromana. Boccaccio (1313-1375) fue seguidor de Petrarca, si bien sus aficiones eran distintas. Ambos constituyen la conocida como Primera Generación de humanistas.

## Tema 2. El humanismo italiano del siglo XV. Humanismo literario y humanismo filológico

La segunda generación de humanistas incluye a hombres con importantes cargos políticos, cuya obra se caracteriza por el ciceronianismo: aportaciones de Salutati, Bruni, Poggio, Valla y Poliziano. Coluccio Salutati fue Canciller de Florencia. Leonardo Bruni, también Canciller florentino y sucesor de Salutati, hizo las primeras traducciones del griego al latín. Poggio Bracciolini destacó por la búsqueda de manuscritos. Lorenzo Valla fue autor de la influyente obra *Elegantiae latini sermonis*. Angelo Poliziano fue ante todo poeta y estudioso de la poesía antigua.

## Tema 3. La expansión extra-universitaria del saber. Hibridismo clásico, bíblico y vernáculo

Humanismo aristotélico, platónico y cristiano. Se trata de profundizar en la importancia de la síntesis de los mundos clásico y bíblico con origen en el humanismo italiano y su expansión más allá de las aulas universitarias. Las figuras señeras de este tema serán Erasmo, en Europa, y Nebrija, en la Península Ibérica.

## METODOLOGÍA

La metodología y estrategia de aprendizaje viene determinada por las dos características esenciales de este curso: a) se trata de un curso a distancia; b) se trata de un curso dedicado a los estudios culturales y literarios. Consecuentemente, el alumno dispone de un espacio virtual con el que debe intentar familiarizarse desde el primer momento. Dentro de este espacio son fundamentales los foros, instrumento que permite:

- 1) Que todos los alumnos puedan exponer sus dudas.
- 2) Que los propios alumnos estén en contacto entre sí para ayudarse mutuamente y para aportar informaciones de interés general.
- 3) Que el docente pueda proporcionar respuestas útiles para todos y no sólo para quien pregunta. Por este motivo se ruega encarecidamente a los estudiantes que no recurran al correo electrónico más que para preguntar aspectos que les afecten **individualmente**: ser conscientes de que la duda de uno puede ser compartida por otros y que, por ende, la respuesta a uno puede ser, a la vez, útil para todos, sirve para economizar tiempo y agiliza enormemente la marcha del curso. En suma, pues, es importante que se mantenga una comunicación fluida entre el alumnado y el equipo docente. **El espacio óptimo para esa comunicación es el de los foros de la asignatura.**
- 4) El espacio virtual también es un **contenedor** de materiales útiles para el aprendizaje. Por supuesto los materiales se irán incorporando oportunamente, lo que significa que es recomendable que el estudiante visite, al menos con periodicidad semanal, el espacio en conjunto -no sólo los foros-. El docente se compromete a entrar en el mismo espacio -

particularmente en los foros, que son el espacio de comunicación por excelencia- al menos tres veces a la semana, de lunes a viernes.

**Puesto que se trata de estudios literarios es fundamental que el alumno lea los textos indicados:** su conocimiento es la base de todo lo demás. **El comentario de textos juega un papel crucial.** La bibliografía científica y crítica debe servir para entenderlos y asimilarlos mejor e incluye tanto materiales impresos (de la UNED o no) como editados en versión virtual.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen

No hay prueba presencial

### CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad

No

Descripción

El alumno debe realizar un **trabajo final** sobre un aspecto de la materia, previamente acordado con el profesor.

Criterios de evaluación

En la realización del **trabajo final** presentado se exigirá un nivel de madurez propio de un estudiante universitario: no interesa la copia indiscriminada de materiales críticos sino la asimilación de éstos en un resultado original. **Se penalizará el plagio con el suspenso del conjunto del trabajo en cuanto se detecte una prueba de tal práctica en dicho trabajo.** Se recomienda tener en cuenta la información que, al respecto, suministra la propia UNED.

**En el espacio virtual de la asignatura se detallarán otros aspectos del trabajo (fechas, extensión, etc.).**

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final 80% (8 sobre diez puntos)

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

Se recomienda al estudiante que se familiarice con las técnicas del trabajo científico y, especialmente, con lo referente a la cita de fuentes como apoyo a la expresión de su pensamiento. Especialmente útil es, en este sentido, una aportación como la siguiente - que citamos como sugerencia, ya que hay muchos otros manuales de este estilo-: Umberto Eco, *Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*, Barcelona, Gedisa, 2001. Se trata de un útil prontuario de técnicas y procedimientos aplicables no sólo al caso de una tesis sino también a trabajos de menor envergadura.

El trabajo se tiene que presentar en formato pdf y, a la vez, en un formato editable (odt, rtf, sxw, doc, etc.). Este aspecto es importante, ya que los formatos editables - contrariamente al pdf- pueden resultar gravemente alterados al pasar de un ordenador a otro, lo que afecta a la calidad formal del trabajo, aspecto que también es objeto de valoración. Recomendamos el uso del programa Libre Office, procesador gratuito y multiplataforma, que existe en gran variedad de lenguas, que se puede descargar desde LibreOffice.org. Permite la creación de archivos en formato pdf de manera muy sencilla.

#### PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

#### OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? Si,no presencial

Descripción

El alumno debe presentar un **trabajo de síntesis** por cada tema del programa. Cada uno de ellos debe obtener la calificación de "apto" antes de realizar el trabajo final sobre un tema previamente acordado con el profesor de la asignatura.

Criterios de evaluación

Sirven los ya indicados, más arriba, en referencia al trabajo final.

**En el espacio virtual de la asignatura se detallarán otros aspectos del trabajo (fechas, extensión, etc.).**

Ponderación en la nota final

Se puntuarán como "apto/no apto". Son condición inexcusable para realizar el trabajo final.

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

Ténganse en cuenta los indicados para el **trabajo final**.

### ¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

El resultado final del curso derivará del **trabajo final**, pero contemplará también otros aspectos como:

- a) La participación en el espacio virtual a lo largo del curso.
- b) La realización de los ejercicios y actividades voluntarios que el profesor proponga (normalmente se trata de actividades de realización en el espacio virtual de la asignatura).

De estos dos aspectos consignados depende el 20% de la nota final. El 80% restante depende del trabajo final mencionado.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

### Bibliografía básica

- Bataillon, M. (1966), *Erasmus y España*, México.
- Batllori, M. (1987), *Humanismo y Renacimiento: Estudios hispano-europeos*, Barcelona.
- Burckhardt, J. (1979), *La cultura del Renacimiento en Italia*, Barcelona.
- Cortesi, M. (ed.) (2007), *Tradurre dal greco in età umanistica*, Florencia.
- Codoñer, C. (ed.) (1994), *Antonio de Nebrija: entre Edad Media y Renacimiento*, Salamanca.
- Di Camillo, O. (1974), *El humanismo castellano del siglo XV*, Valencia.
- Gil, L. (1997), *Panorama social del humanismo español (1500-1800)*, Madrid.
- Gómez Moreno, A. (1994), *España y la Italia de los humanistas. Primeros ecos*, Madrid.
- Kraye, J. (1998), *Introducción al humanismo renacentista*, Madrid (trad. C. Clavería).
- Kraye, J. (ed.) (2005), *The Cambridge Companion to Renaissance Humanism*, Cambridge.
- Kristeller, P.O. (1982), *El pensamiento renacentista y sus fuentes*, México.
- Pade, M. (2018), 'Greek into Humanist Latin: Foreignizing vs. domesticating translation in the Italian Quattrocento', *Renæssanceforum. Issues in Translation Then and Now: Renaissance theories and translation studies today* 14, 1-23.
- Pfeiffer, R. (1976), *Historia de la Filología Clásica. De 1300 a 1850*, Madrid.
- Ynduráin, D. (1994), *Humanismo y Renacimiento en España*, Madrid.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

### Bibliografía complementaria

- Fontan, A. (1974), *Humanismo romano*, Barcelona.
- González Rolán, T. et al. (2000), *Humanismo y Teoría de la Traducción en España e Italia en la primera mitad del siglo XV*, Madrid.
- Hankins, J. (2003), *Humanism and Platonism in the Italian Renaissance. I. Humanism*, Roma.

Ijsewijn, J. (1990), *Companion to Neo-Latin Studies*, Lovaina.

Rabil, A.(ed.) (1988), *Renaissance Humanisme: foundations, Forms and Legacy*, Filadelfia.

Rico, F. (1993), *El sueño del humanismo. De Petrarca a Erasmo*, Madrid.

Rizzo, S. (1986), "Il latino nell'Umanesimo", en A. Asor Rosa (ed.), *Letteratura italiana. V. Le Questioni*, Turín, 379-408.

Sandys, J. E. (1967), *A history of classical scholarship*, Cambridge.

## FUENTES PRIMARIAS

Giovanni Boccaccio, *Genealogia deorum gentilium*

•Álvarez, M<sup>a</sup> Consuelo - Iglesias Rosa M<sup>a</sup> (2008), *Los quince libros de la Genealogía de los dioses paganos, Introducción, traducción directa del Laurentianus Plut. 52.9 y notas*, Madrid, Centro de Lingüística Aplicada Atenea.

Leonardo Bruni, *De interpretatione recta*

•Bertolio, Johnny L. (2020), *Il trattato De interpretatione recta di Leonardo Bruni*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo.

•Viti, Paolo (2004), *Leonardo Bruni. Sulla perfetta traduzione*, Napoli, Liguori. (ed. bilingüe).

Erasmo de Rotterdam, *Moriae encomion*

•Nortes Valls, Olivieri (1976), *Erasmo de Rotterdam. Moriae encomion id est Stultitiae laus. Elogio de la locura*, Barcelona, Bosch. (Ed. bilingüe).

Francesco Petrarca, *Africa*

•Ellis, Erik Z. D. (2008), *Petrarch's Africa I-IV: a translation and commentary*, Tesis doctoral, Baylor University.

Lorenzo Valla, *Elegantiae latini sermonis*

•Garin, E. (ed.) (1952), *Prosatori latini del Quattrocento. V. Lorenzo Valla*, Milano-Napoli, Riccardo Ricciardi editore [[archive.org](http://archive.org). Internet Archive, n.d. Web. 30 July 2015]

Juan Luis Vives, *De Europae dissidiis et bello turcico*

•Calero, Francisco (1999), *Juan Luis Vives. Obras políticas y pacifistas*, Madrid, Ediciones Atlas - Biblioteca de Autores Españoles.

## RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Los recursos complementarios, tales como referencias a páginas web, bases de datos, ediciones en línea, etc., se irán indicando a lo largo del curso, dentro del campus virtual.

## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la

comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.